

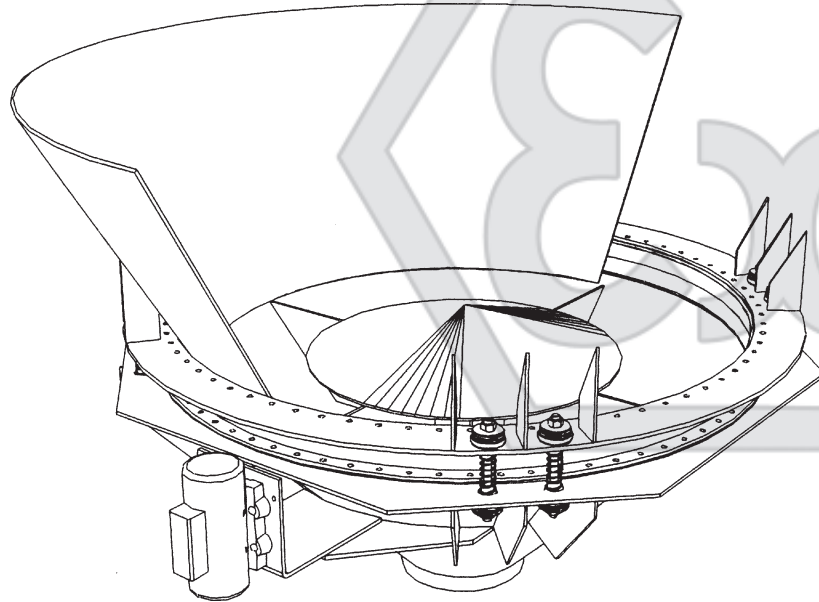


WAM®



3

SPARE PARTS



BAEX  **ATEX**

- **BIN ACTIVATORS**
SPARE PARTS CATALOGUE
- **VIBRATIONSAUSTRAGEBÖDEN**
ERSATZTEILKATALOG
- **FONDS VIBRANTS**
PIECES DE RECHANGE
- **ESTRATTORI A CONO VIBRANTE**
PEZZI DI RICAMBIO

All rights reserved © WAMGROUP

CATALOGUE No. WA.13 EX R.		CREATION DATE
ISSUE A	CIRCULATION 100	11 - 2003
DATE OF LATEST UPDATE		

All the products described in this catalogue are manufactured according to **WAM® S.p.A. Quality System procedures.**

The Company's Quality System, certified in July 1994 according to International Standards **UNI EN ISO 9002-94** and extended to **UNI EN ISO 9001-2000** in October, 2002, ensures that the entire production process, starting from the processing of the order to the technical service after delivery, is carried out in a controlled manner that guarantees the quality standard of the product.

Alle in diesem Katalog beschriebenen Erzeugnisse werden in Konformität mit dem **Qualitätssystem der WAM® S.p.A. hergestellt.**

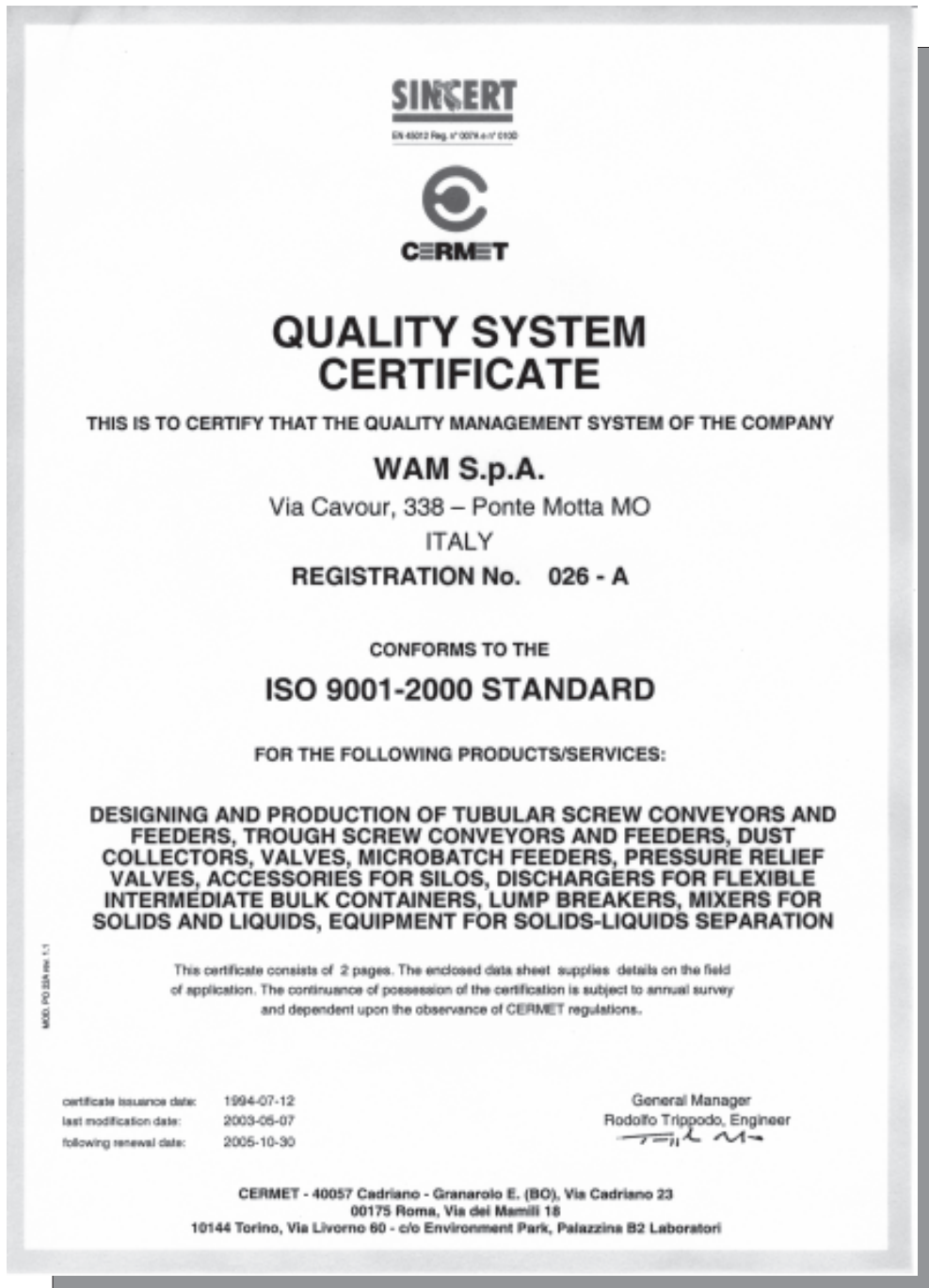
Das im Juli 1994 zertifizierte Qualitätssystem entspricht der Norm **UNI EN ISO 9002-94** (im Oktober 2002 auf **UNI EN ISO 9001-2000** erweitert) und gewährleistet dem Kunden eine strenge Qualitätskontrolle in jeder Phase des Produktionsprozesses bis hin zum Kundendienst nach Auslieferung der Ware.

Tous les produits décrits dans ce catalogue ont été réalisés selon les modalités opérationnelles définies **Système de Qualité de WAM® S.p.A.**

Le système de Qualité de l'entreprise, certifié au mois de juillet 1994 en conformité aux Normes Internationales **UNI EN ISO 9002-94** et successivement étendu à **UNI EN ISO 9001-2000** au mois de octobre 2002, est en mesure d'assurer que le procédé entier de production, à partir de la formulation de la commande jusqu'au service technique après la livraison, soit effectué de manière contrôlée et appropriée afin de garantir le standard de qualité du produit.

Tutti i prodotti descritti in questo catalogo sono stati realizzati secondo modalità operative definite **Sistema Qualità di WAM® S.p.A.**

Il Sistema Qualità aziendale, certificato dal luglio 1994 in conformità alle Normative Internazionali **UNI EN ISO 9002-94** e successivamente esteso alle Normative Internazionali **UNI EN ISO 9001-2000** nell'ottobre 2002, è in grado di assicurare che l'intero processo produttivo, dalla formulazione dell'ordine fino all'assistenza tecnica successiva alla consegna, venga effettuato in modo controllato ed adeguato a garantire lo standard qualitativo del prodotto.



Possible deviations due to modifications and/or manufacturing tolerances are reserved.

Abweichungen infolge Änderungen und/oder aufgrund von Fertigungstoleranzen sind vorbehalten.

Nous nous réservons des écarts éventuels dus des modifications et/ou des tolérances d'usinage.

Ci riserviamo eventuali scostamenti dovuti a modifiche e/o tolleranze di lavorazione.



- INDEX
- INHALTSVERZEICHNIS
- INDEX
- INDICE

1 TECHNICAL CATALOGUE

INTRODUCTION.....
COMPONENTS.....
SILO FLANGE.....
OUTLET CONE.....
SEAL.....
SUSPENSION BLOCKS.....
DEFLECTOR.....
ELECTRIC VIBRATOR MOTOR.....
NUTS AND BOLTS.....
TECHNICAL DATA.....
INFORMATION REQUIRED FOR THE DESIGN OF A BIN ACTIVATOR.....
VIBRATING BIN ORDER FORM.....
FINISHING BIN ACTIVATORS MADE OF CARBON STEEL.....
FINISHING BIN ACTIVATORS AISI 304L/316L.....
ASSEMBLY DRAWINGS.....
CYLINDRICAL OUTLETS (STANDARD).....
OPTIONS - TYPE 1 REPLACEMENT CYLINDRICAL OUTLETS.....
OPTIONS - TYPE 2 REPLACEMENT CYLINDRICAL OUTLETS.....
OPTIONS - REPLACEMENT DEFLECTORS.....
OPTIONS - REPLACEMENT VIBRATOR MOTOR.....
ACCESSORIES - ROUND FLANGES.....
ACCESSORIES - SQUARE FLANGES.....
ACCESSORIES - ROUND FLANGES (DRILLINGS ACC. TO UNI 2278 - 67PN16).....
ACCESSORIES - ROUND FLANGES (DRILLINGS ACC. TO UNI 2277 - 67PN10).....
APPLICATION OF VALVES/LOCHS.....
OPERATION NOISE.....

1 TECHNISCHER KATALOG

EINFÜHRUNG..... T. 9 →.10
KOMPONENTEN......11
SILOFLANSCH......12
AUSTRAGKEGEL......13
DICHTUNG......14 →.15
AUFHÄNGUNGEN......16
ENTLASTUNGSBLECH......17
ELEKTRISCHE VIBRATIONS MOTOREN......18
SCHRAUBEN UND MUTTERN......19
TECHNISCHE DATA......20
INFORMATIONEN, DIE FÜR DIE PLANUNG EINES BAERFORDERLICH SIND......21 →.29
BESTELLFORMULAR VIBRATIONSAUSTRAGBÖDEN......30 →.31
FINISCH VIBRATIONSAUSTRAGBÖDEN AUS STAHL......32 →.37
FINISCH VIBRATIONSAUSTRAGBÖDEN 1.4306/1.4404......38 →.41
EINBAUZEICHNUNGEN......42 →.53
ZYLINDRICAL AUSLÄUFE (SERIENMÄSSIG)......54
VARIANTEN-ALTERNATIVE ZYLINDRICAL AUSLÄUFE VOM TYP 1......55
VARIANTEN-ALTERNATIVE ZYLINDRICAL AUSLÄUFE VOM TYP 2......56
VARIANTEN - ALTERNATIVER ENTLASTUNGSBLECHE......57
VARIANTEN - ALTERNATIVER UNWUCHTMOTOR......58
ZUBEHÖR - RUNDFLANSCH......60
ZUBEHÖR - QUADR.FLANSCH......59
ZUBEHÖR - RUNDEN FLANSCHEN (BOHRUNGEN GEM.UNI 2278 - 67PN16)......61
ZUBEHÖR - RUNDEN FLANSCHEN (BOHRUNGEN GEM.UNI 2277 - 67PN10)......62
ANWENDUNG VENTILE/SCHIEBER......63
BETRIEBSGERÄUSCHE......64

1 CATALOGUE TECHNIQUE

INTRODUCTION.....
COMPOSANT.....
BRIDE RACCORD SILO.....
CÔNE DE REFOULEMENT.....
JOINT D'ÉTANCHEITÉ.....
SUSPENSIONS.....
DEFLECTEUR.....
MOTOVIBRATEURS ELECTRIQUES.....
BOULONNERIE.....
DONNEES TECHNIQUES.....
INFORMATIONS REQUISES POUR L'ÉTUDE DE PROJET D'UN BA.....
FORMULAIRE DE COMMANDE FONDS VIBRANTS.....
FINITION FONDS VIBRANTS EN ACIER AU CARBONE.....
FINITION FONDS VIBRANTS AISI 304L/316L.....
DESSIN DE MONTAGE.....
BOUCHES DE SORTIE CYLINDRIQUES (DE SERIE).....
OPTIONS-BOUCHES DE SORTIE CYLINDRIQUES SUB. DE TYPE 1.....
OPTIONS-BOUCHES DE SORTIE CYLINDRIQUES SUB. DE TYPE 2.....
OPTIONS - DEFLECTEURS DE SUBSTITUTION.....
OPTIONS - MOTOVIBRATEUR DE SUBSTITUTION.....
ACCESSOIRES - BRIDES RONDES.....
ACCESSOIRES - BRIDES CARRÉES.....
ACCESSOIRES - BRIDES RONDES (PERÇAGE A NORMES UNI 2278 - 67PN16).....
ACCESSOIRES - BRIDES RONDES (PERÇAGE A NORMES UNI 2277 - 67PN10).....
APPLICATIONS VANNES/VOLETS.....
BRUYANCE.....

1 CATALOGO TECNICO

INTRODUZIONE..... T. 9 →.10
COMPONENTI......11
FLANGIA SILO......12
CONO DI SCARICO......13
GUARNIZIONE DI TENUTA......14 →.15
SOSPENSIONI......16
DEFLETTORE......17
MOTOVIBRATORI ELETTRICI......18
BULLONERIA......19
DATI TECNICI......20
INFORMAZIONI RICHIESTE PER LA PROGETTAZIONE DI UN BA......21 →.29
MODULO ORDINAZIONE FONDI VIBRANTI......30 →.31
FINITURA ESTRATTORI IN ACCIAIO AL CARBONIO......32 →.37
FINITURA ESTRATTORI AISI 304L/316L......38 →.41
DISEGNI DI MONTAGGIO......42 →.53
BOCCHIE CILINDRICHE (DI SERIE)......54
OPZIONI - BOCCHIE CILINDRICHE SOSTITUTIVE DI TIPO1......55
OPZIONI - BOCCHIE CILINDRICHE SOSTITUTIVE DI TIPO2......56
OPZIONI - DEFLETTORI SOSTITUTIVI......57
OPZIONI - MOTOVIBRATORE SOSTITUTIVO......58
ACCESSORI - FLANGE TONDE......60
ACCESSORI - FLANGE QUADRE......59
ACCESSORI - FLANGE TONDE (FORATURA A NORME UNI 2278 - 67PN16)......61
ACCESSORI - FLANGE TONDE (FORATURA A NORME UNI 2277 - 67PN10)......62
APPLICAZIONE VALVOLE/SERRANDE......63
RUMOROSITÀ......64



BAEX ATEX

- INDEX
- INHALTSVERZEICHNIS
- INDEX
- INDICE

2 MAINTENANCE CATALOGUE

MANUFACTURING DATA.....

GENERAL STANDARDS.....

ATEX-CERTIFICATION OF PULLER.....

DECLARATION OF CONFORMITY.....

TECHNICAL FEATURES.....

WARRANTY CONDITIONS.....

WARNING.....

CHECKING BEFORE SHIPMENT.....

PACKING AND WEIGHTS.....

HANDLING.....

INSTALLATION: FIXING FLANGE TO SILO.....

INSTALLATION: SUSPENSION ASSEMBLY.....

CONNECTION TO MAINS SUPPLY.....

START-UP.....

MAINTENANCE.....

CLEANING.....

OPERATION NOISE.....

RESIDUAL RISKS.....

STORAGE.....

SCRAPPING THE MACHINE.....

FAULT FINDING.....

2 WARTUNGS KATALOG

KONSTRUKTIONSDATEN..... **M. 5**

ALLGEMEINES..... **6 →.10**

ATEX-ZERTIFIZIERUNG DES VIBRATIONSAUSTRAGBODENS..... **11**

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG..... **12 →.15**

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN..... **16 →.17**

GARANTIEBEDINGUNGEN..... **18**

HINWEISE..... **19**

KONTROLLEN VON DEM VERSAND..... **20**

VERPACKUNG UND GEWICHTE..... **21 →.22**

WARTUNG..... **23**

EINBAU: SILOFLANSCH-BEFESTIGUNG..... **24**

MONTAGE: MONTAGE AUFHÄNGUNGEN..... **25 →.26**

NETZANSCHLUSS..... **27**

INBETRIEBNAHME..... **28 →.31**

WARTUNG..... **32 →.33**

REINIGUNG..... **34**

BETRIEBSGERÄUSCHE..... **35**

RESTRISIKEN..... **36 →.39**

EINLAGERUNG..... **40**

VERSCHROTTUNG DES GERÄTS..... **41**

FEHLERSUCHE..... **42 →.43**

2 CATALOGUE D'ENTRETIEN

DONNÉES COSTRUCTIVES.....

CONSIGNES GENERALES.....

CERTIFICATION ATEX DU FOND VIBRANT.....

DECLARATION DE CONFORMITE.....

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....

CONDITIONS DE GARANTIE.....

RECOMMANDATIONS.....

CONTROLES AVANT L'EXPÉDITION.....

EMBALLAGES ET POIDS.....

MANUTENTION.....

INSTALLATION: FIXATION BRIDE AU SILO.....

INSTALLATION: MONTAGE SUSPENSIONS.....

RACCORDS AUX ALIMENTATIONS.....

MISE EN SERVICE.....

ENTRETIEN.....

NETTOYAGE.....

BRUYANCE.....

RISQUES RESIDUELS.....

EMMAGASINAGE.....

DEMANTELEMENT DE LA MACHINE.....

RECHERCHE DES PANNES.....

2 CATALOGO DI MANUTENZIONE

DATI COSTRUZIONE..... **M. 5**

NORME GENERALI..... **6 →.10**

CERTIFICAZIONE ATEX DELL'ESTRATTORE..... **11**

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'..... **12 →.15**

CARATTERISTICHE TECNICHE..... **16 →.17**

CONDIZIONI DI GARANZIA..... **18**

AVVERTENZE..... **19**

CONTROLLI PRIMA DELLA SPEDIZIONE..... **20**

IMBALLI E PESI..... **21 →.22**

MOVIMENTAZIONE..... **23**

INSTALLAZIONE: FISSAGGIO FLANGIA SILO..... **24**

INSTALLAZIONE: MONTAGGIO SUSPENSIONI..... **25 →.26**

COLLEGAMENTI ALLE RETI..... **27**

MESSA IN SERVIZIO..... **28 →.31**

MANUTENZIONE..... **32 →.33**

PULIZIA..... **34**

RUMOROSITA'..... **35**

RISCHI RESIDUI..... **36 →.39**

IMMAGAZZINAGGIO..... **40**

ROTTAMAZIONE MACCHINA..... **41**

RICERCA GUASTI..... **42 →.43**

3 SPARE PARTS CATALOGUE

SPARE PARTS.....

3 ERSATZEILKATALOG

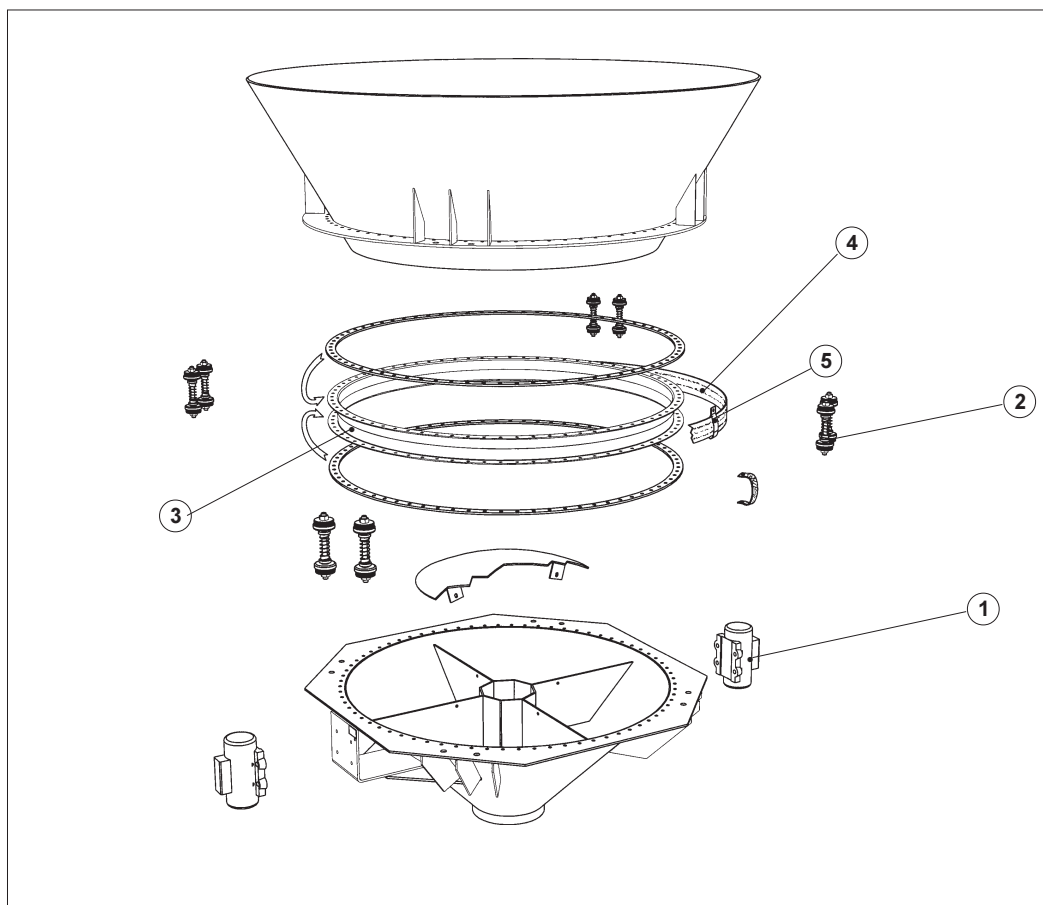
ERSATZEILE..... **R. 5 →.8**

3 CATALOGUE PIECES DE RECHANGE

PIECES DE RECHANGE.....

3 CATALOGO RICAMBI

PEZZI DI RICAMBIO..... **R. 5 →.8**



Item Pos.	Quant. Menge	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESIGNATION	DENOMINAZIONE
1	*	Vibration motor	Vibrationsmotor	Motovibrateur	Motovibratore
2	*	Suspension	Aufhängung	Suspension	Sospensione
3	1	Sleeve	Dicht-Manschette	Joint	Guarnizione
4	1	Reinforcing band	Verstärkungsband	Collier de renfort	Fascia di rinforzo
5	*	Fixing eyebolts	Befestigungsösen	Clips de fixation	Occhielli di fissaggio

* Quantity depending on the BAEX model.
 Die Anzahl hängt vom Modell der BAEX ab.
 Quantité en fonction du modèle de BAEX.
 Quantità in funzione del modello di BAEX.



WAM
DIVISION
EXTRAC

BAEX
ATEX

- SPARE PARTS
- ERSATZTEILE
- PIECES DE RECHANGE
- RICAMBI

Type	Vibrator <i>Vibrationsmotor</i> <i>Motovibrateur</i> <i>Motovibratore</i>		Sleeve - <i>Dichtmanschette</i> <i>Joint - Guarnizione</i>		Suspension blocks 4 piece pack <i>Anhängungen Konfektion</i> <i>a 4 Stück</i> <i>Suspensions emballage</i> <i>de 4 pièces</i> <i>Sospensioni</i> <i>confezione da 4 pezzi</i>			Suspension blocks 1 piece pack <i>Anhängungen Konfektion</i> <i>a 1 Stück</i> <i>Suspensions emballage</i> <i>de 1 pièce</i> <i>Sospensioni</i> <i>confezione da 1 pezzo</i>		
	Quant. <i>Menge</i>	Code	Quant. <i>Menge</i>	Code	Code	Code*	Quant. <i>Menge</i>	Code	Code*	Quant. <i>Menge</i>
BAEX040.04	1	VB0L090411	1	2099A00_ _	KS2604	KS3004	1	/	/	/
BAEX060.04	1	VB0L090411	1	2099A01_ _	KS2604	KS3004	1	/	/	/
BAEX075.04	1	VB0L090411	1	2099A02_ _	KS2604	KS3004	1	/	/	/
BAEX090.04	1	VB0L200411	1	2099A03_ _	KS2604	KS3004	1	/	/	/
BAEX100.04	1	VB0L200411	1	2099A04_ _	KS2604	KS3004	1	/	/	/
BAEX125.04	1	VB0L400411	1	2099A05_ _	KS2604	KS3004	1	/	/	/
BAEX125.08	1	VB0L400411	1	2099A05_ _	KS2604	KS3004	2	/	/	/
BAEX150.08	1	VB0L700411	1	2099A06_ _	KS2604	KS3004	2	/	/	/
BAEX150.12	1	VB0L700411	1	2099A06_ _	KS2604	KS3004	3	/	/	/
BAEX180.08	2	VB0L700411	1	2099A07_ _	KS2604	KS3004	2	/	/	/
BAEX180.12	2	VB0L700411	1	2099A07_ _	KS2604	KS3004	3	/	/	/
BAEX210.12	2	VB0L700411	1	2099A08_ _	KS2604	KS3004	3	/	/	/
BAEX210.18	2	VB0L700411	1	2099A08_ _	KS2604	KS3004	4	KS2601	KS3001	2
BAEX235.16	2	VB0L1400411	1	2099A09_ _	KS2604	KS3004	4	/	/	/
BAEX235.24	2	VB0L1400411	1	2099A09_ _	KS2604	KS3004	6	/	/	/

CA= SINT[®]ER
DA= SINT[®]AL
CX= SINT[®]ER ANTISTATIC - *ANTISTATISCH*
ANTISTATIQUE - *ANTISTATICO*

*Suspensions for BAEX mounted on silo flange in aluminium
**Aufhängungen für BAEX, montiert an Siloflansch aus Alu*
*Suspensions pour BAEX appliquées à bride silo en aluminium
**Sospensioni per BAEX applicate con flangia silo in alluminio*

SPARE PARTS REPLACEMENT	AUSTAUSCH VON TEILEN	PIECES DE RECHANGE - REPLACEMENT	SOSTITUZIONE DELLE PARTI DI RICAMBIO
<p>CHANGING THE VIBRATOR/S</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Unplug the electrical connections. 2) Remove the vibrator mounting bolts. 3) Remove the vibrator safety cable. 4) Install the new vibrator making sure that the safety cable is reconnected afterwards. 	<p>AUSTAUSCH DES VIBRATION-MOTORS</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Die elektrischen Anschlüsse unterbrechen. 2) Die Klemmschrauben der Rüttlers entfernen. 3) Das Sicherheitskabel des Rüttlers entfernen. 4) Den neuen Vibrationsmotor montieren und das Sicherheitskabel mit großer Vorsicht wieder anschließen. 	<p>REPLACEMENT DU VIBRATEUR</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Débrancher les connexions électriques 2) Retirer les boulons de fixation du vibrateur 3) Retirer le câble de sécurité 4) Installer le nouveau vibrateur et brancher de nouveau le câble de sécurité en faisant très attention. 	<p>SOSTITUZIONE DEL VIBRATORE/I</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Disinserire i collegamenti elettrici. 2) Togliere i bulloni di fissaggio del vibratore. 3) Togliere il cavo di sicurezza del vibratore. 4) Installare il nuovo vibratore e reinserire il cavo di sicurezza facendo molta attenzione
<p>ATTENTION!</p> <p>In order to make use of all the centrifugal force of the vibrator, carefully follow the rules given below:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The supporting base must be perfectly horizontal to ensure a uniform contact with the feet of the vibrator. - Check that encrustations do not form on the surface. - Incorrect assembly may damage the vibrator. - The vibrator must be fixed rigidly. The bolts present must be replaced with new ones of the same type. 	<p>ACHTUNG!</p> <p>Um die gesamte Zentrifugalkraft des Rüttlers Korrekt zu nutzen, müssen folgende Regeln aufmerksam befolgt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Die Auflagebasis muß vollkommen waagrecht sein, damit der Kontakt der Rüttlerfüße gleichförmig ist. - Kontrollieren, ob Ablagerungen auf den Oberflächen vorhanden sind. Eine fehlerhafte Anwendung könnte zu Schäden an der Rüttlerstruktur führen. - Der Unwuchtmotor muss starr befestigt werden. Die vorher benutzten Schrauben sind durch neue des gleichen Typs zu ersetzen. 	<p>ATTENTION!</p> <p>Pour utiliser correctement toute la force centrifuge du vibrateur il est nécessaire de suivre attentivement les instructions suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le support doit être parfaitement horizontal de façon a avoir un contact uniforme avec le vibrateur. - Vérifier qu'il n'y ait pas de rouille sur les surfaces; un contact incorrect pouvant occasionner des dommages a la structure du vibrateur. - Le vibrateur doit être fixé solidement. Si nécessaire, remplacer les boulons existant par des nouveaux du même type. 	<p>ATTENZIONE!!</p> <p>Allo scopo di usare correttamente tutta la forza centrifuga del vibratore, è necessario seguire attentamente le seguenti regole:</p> <ul style="list-style-type: none"> - La base di appoggio deve essere perfettamente orizzontale affinché il contatto dei piedi del vibratore sia uniforme. - Verificare che non vi siano incrostazioni sulle superfici. Una applicazione errata potrebbe causare danni alla struttura del vibratore. - Il vibratore deve essere fissato in modo rigido. E' necessario sostituire i bulloni precedenti con altri nuovi dello stesso tipo.
<p>WARNING</p> <p>The tightening torque values are specified in the electric vibrator motor manual available on the site www.wamgroup.com.</p> <p>Most faults and breakdowns are caused by incorrect mounting or by nuts and bolts that were not tightened in the first place!</p> <p>Incorrect mounting of the vibrator may cause mechanical resonance in the vibrating weights and interfere with efficient operation of the vibrator.</p>	<p>HINWEIS</p> <p>Die Anzugdrehmomente stehen in der Betriebsanleitung des Unwuchtmotors, das Sie in der Webseite www.wamgroup.com finden.</p> <p>Die meisten Störungen oder Schäden entstehen aufgrund einer nicht korrekten Befestigung oder nicht fest genug angezogener Schrauben und Muttern!</p> <p>Eine nicht korrekte Befestigung des Rüttlers kann zu einer mechanischen Resonanz der vibrierenden Massen führen und folglich den einwandfreien beeinträchtigen</p>	<p>AVERTISSEMENT</p> <p>Les couples de serrage sont indiqués dans le manuel du motovibrateur qui peut être consulté sur le site www.wamgroup.com)</p> <p>La plupart des dysfonctionnements ou dégâts sont dus à une fixation incorrecte ou à un mauvais serrage!</p> <p>Une fixation incorrecte du vibrateur peut occasionner une résonance mécanique des masses vibrantes ayant pour conséquence une perte d'efficacité de vibrateur.</p>	<p>AVVERTENZE</p> <p>Le coppie di serraggio sono indicate nel manuale del motovibratore reperibile sul sito www.wamgroup.com</p> <p>La maggior parte delle avarie e dei guasti è dovuta a un fissaggio scorretto o a serraggi mal eseguiti!</p> <p>Il fissaggio scorretto del vibratore potrebbe causare la risonanza meccanica delle masse vibranti e di conseguenza diminuire il buon funzionamento del vibratore.</p>

CHANGING THE SLEEVE

- 1) Empty the silo completely.
- 2) Unscrew the counterflange bolts from the top and bottom of the seal.
- 3) Loosen the suspension bolts.
- 4) Remove the sleeve and the relative reinforcing band.
- 5) Position the band on the outside of the new sleeve as it is being fitted.
- 6) Position the new sleeve correctly, making sure the holes on it line up with those in the counter flange.
- 7) Tighten the nuts of the suspension blocks uniformly to obtain the value indicated on the drawing on page M26.
- 8) Tighten the bolts of the sleeve to the flange, ensuring a tightening torque of 45-50 Nm, and taking care to fix the earth cable similarly to the lower counterflange and also fix the support eyebolts of the reinforcing band uniformly along the entire circumference.

CHANGING THE SUSPENSION BLOCKS

CAUTION

When a suspension block has to be changed, it is essential that all the other suspension blocks of the activator are changed, so that the silent blocks all have the same degree of fatigue.

The suspension blocks assembly procedure is described in the OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL on page M.25.

- Proceed with replacing the suspension blocks that are opposite each other.
- Adjust the distance between flange-silo and flange-cone respecting the heights specified in the suspension blocks assembly drawings on page M. 26. as indicated at point 8) in the description of the seal replacement procedure.

REPLACING THE REINFORCING BAND

Follow the instructions for sleeve replacement.

AUSTAUSCH DER DICHTMANSCHETTE

- 1) Den Silo vollkommen entleeren.
- 2) Die Schrauben der auf dem oberen und unteren Teil der Dichtung befestigten Gegenflansche lösen.
- 3) Die Schrauben der Aufhängungen lockern.
- 4) Dichtung und Verstärkungsband abnehmen.
- 5) Beim Einlegen der neuen Dichtung das Verstärkungsband außen um die Dichtung legen.
- 6) Die neue Dichtung korrekt einlegen, wobei darauf zu achten ist, dass die Bohrungen der Gegenflansche passgenau über denen der Dichtung liegen.
- 7) Die Muttern der Aufhängungen gleichmäßig anziehen, bis man den Drehmomentwert erhält, der in den Zeichnungen auf Seite M.26 nachzulesen ist.
- 8) Die Befestigungsschrauben der Flanschdichtung mit einem Anzugsdrehmoment von 45-50 Nm anziehen, wobei darauf zu achten ist, dass das Erdungskabel auf analoge Weise am unteren Gegenflansch befestigt wird. Außerdem die Befestigungsösen auf dem gesamten Umfang des Verstärkungsbandes gleichmäßig anziehen.

AUSTAUSCH DER AUFHÄNGUNGEN

ACHTUNG

Muß eine Aufhängung ersetzt werden, müssen in jedem Fall alle anderen Aufhängungen der Vibrationsdämpfer eine identische Ermüdungsrate aufweisen.

Bei der Montage der Aufhängung die Anweisungen der EINBAU-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG auf Seite M.25 beachten.

- Nun die Aufhängungen ersetzen, die jeweils gegenüber angeordnet sind.
- Den Abstand zwischen Siloflansch und Konusflansch unter Beachtung der Werte in den Montagezeichnungen der Aufhängungen auf Seite M.26 einstellen, so wie es unter Punkt 8 der Prozedur zum Austausch der Dichtmanschetten beschrieben ist.

AUSTAUSCH DES VERSTÄRKUNGSBANDS

Die Anleitungen für den Austausch der Dichtmanschette beachten.

REPLACEMENT DU JOINT

- 1) Vider entièrement le silo.
- 2) Desserrer les vis des contre-bridés fixées sur la partie supérieure et inférieure du joint.
- 3) Desserrer les vis des suspensions.
- 4) Retirer le joint et le collier de renfort.
- 5) Mettre en place le collier à l'extérieur du nouveau joint lors mors du montage.
- 6) Positionner correctement le nouveau joint en faisant attention à l'alignement des trous avec ceux des contre-bridés.
- 7) Serrer uniformément les écrous des suspension jusqu'à obtenir la cote indiquée sur le dessin page M.26.
- 8) Serrer les boulons de fixation du joint de la bride à la bride, à un couple de 45-50 Nm, et fixer le câble de mise à la terre de manière analogue à la contre-bride inférieure; fixer aussi les clips du collier de renfort de manière uniforme sur toute la circonférence.

REPLACEMENT DES SUSPENSIONS

ATTENTION

Si une suspension doit être remplacée, il est nécessaire de toutes les remplacer pour garder un même taux de fatigue des Silent-blocs.

Pour l'assemblage de la suspension suivre les instructions indiquées dans le MANUEL D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN à la page M.25.

- Remplacer les suspensions qui se trouvent dans la position opposée entre-elles.
- Régler la distance entre la bride du silo et la bride du cône en respectant la cote du dessin de montage des suspensions à la page M.26, comme indiqué au point 8) des procédures de remplacement des joints.

REPLACEMENT DU COLLIER DE RENFORT

Suivre les instructions fournies pour le remplacement du joint.

SOSTITUZIONE DELLA GUARNIZIONE

- 1) Svotare totalmente il silo.
- 2) Svitare le viti delle controflangie fissate sulla parte superiore e inferiore della guarnizione.
- 3) Allentare le viti delle sospensioni.
- 4) Togliere la guarnizione e la relativa fascia di rinforzo.
- 5) Posizionare la fascia all'esterno della nuova guarnizione mentre viene installata.
- 6) Posizionare correttamente la nuova guarnizione facendo attenzione all' allineamento dei fori con quelli delle controflangie.
- 7) Stringere i dadi delle sospensioni in modo uniforme fino ad ottenere la quota riportata nei disegni a pag. M26.
- 8) Avvitare i bulloni di fissaggio della guarnizione alla flangia, assicurandouna coppia di serraggio di 45-50 Nm, ed avendo cura di fissare il cavo di messa a terra in modo analogo allacontroflangia inferiore ed inoltre di fissare gli occhielli di sostegno della fascia di rinforzo in modo uniforme su tutta la circonferenza.

SOSTITUZIONE DELLE SO-SPENSIONI

ATTENZIONE

Quando una sospensione necessita di essere sostituita, è indispensabile sostituire tutte le altre in dotazione alla macchina, in modo che i silent-blocs abbiano un tasso di affaticamento identico.

Per l' assemblaggio della sospensione osservate le istruzioni riportate nel manuale di USO E MANUTENZIONE a pag. M.25

- Procedere sostituendo le sospensioni che si trovano in posizione opposta fra di loro.
- Regolare la distanza tra flangia-silo e flangia-cono rispettando la quota riportata nel disegno di montaggio delle sospensioni a pag. M.26 come indicato al punto 8 delle procedure di sostituzione delle guarnizioni.

SOSTITUZIONE DELLA FASCIA DI RINFORZO

Seguire le istruzioni per la sostituzione della guarnizione.